Ce document a été mis en ligne par l'organisme FormaV®.

Toute reproduction, représentation ou diffusion, même partielle, sans autorisation préalable, est strictement interdite.

Pour en savoir plus sur nos formations disponibles, veuillez visiter :
formav.co/explorer

Langue vivante étrangère - Italien

Session 2017 • Code sujet : **TSE2LVE-ITA** • Durée : **2 heures** • Coefficient : **3**

Sommaire

Cliquez sur une partie pour y accéder directement

1. **Compréhension de l'écrit : le Made in Italy des véhicules industriels à Hanovre** (1 question) **Page 3**

2. **Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan** (1 question) **Page 4**

3. **Ce qu'il faut retenir & Questions fréquentes (FAQ)** (Synthèse & Q&A Examen) **Page 6**

Sujet officiel (PDF) : https://btscprp.fr/assets/annales/bts-cprp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf

1. Compréhension de l’écrit : le Made in Italy des véhicules industriels à Hanovre

L’article sur le salon international IAA de Hanovre présente des entreprises italiennes et leurs véhicules, dont le concept Iveco Z Truck, des remorques et des camions porte-voitures. Le candidat doit dégager le bilan qualitatif du Made in Italy pour éclairer le renouvellement du parc d’une entreprise française.

Compréhension de l’écrit

Question I. À partir de l’article « Punta sulla sostenibilità il Made in Italy dei camion ad Hannover », rédiger en français une note de synthèse présentant le bilan qualitatif des véhicules issus du Made in Italy, dans le contexte du renouvellement prochain du parc de véhicules de votre entreprise. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Note de synthèse - 150 mots environ

Au salon IAA de Hanovre, les constructeurs italiens mettent en avant une offre innovante et spécialisée. L’exemple principal est l’Iveco Z Truck, concept de tracteur longue distance présenté comme « à impact zéro ». Il fonctionne au gaz naturel liquéfié et au biométhane, et possède un système de conduite autonome. Ses 29 brevets illustrent la recherche, complétée par un savoir-faire reconnu dans l’utilisation du gaz et l’intermodalité.

Les fabricants de remorques privilégient l’aluminium afin d’alléger la tare et investissent dans la recherche et l’exportation. Rolfo, parmi les trois meilleurs producteurs européens, s’est spécialisé dans les porte-voitures. Ces véhicules exigent des conducteurs formés pour charger et décharger les véhicules sans les endommager, dans le respect des règles nationales. Le constructeur adapte aussi ses solutions au transport de voitures et de fourgons pour optimiser l’espace.

Le bilan est favorable : innovation, savoir-faire, allègement et diversité sont des atouts. Pour renouveler notre parc, il faudra néanmoins vérifier le coût, la fiabilité et les besoins de formation.

Vocabulaire : la « tare » est le poids du véhicule à vide. « Néanmoins » introduit une réserve.

> **✓ RÉPONSE À RETENIR**
>
> Le Made in Italy propose des véhicules innovants, spécialisés et attentifs à l’allègement et à l’environnement. Avant tout achat, il faut vérifier le coût, la fiabilité et les besoins de formation.

2. Expression écrite : lettre circulaire commerciale pour Transcan

Les documents présentent Transcan, entreprise de transport et de logistique basée à Carros, ses prestations, ses équipements et son organisation. Le candidat, chargé du service commercial, doit valoriser ses atouts auprès d'entreprises italiennes frontalières pour développer ce marché.

Expression écrite

Question II. En vous appuyant sur les documents consacrés à Transcan, rédiger en italien une lettre circulaire destinée aux entreprises frontalières italiennes afin de développer ce marché. Mettre en avant les points forts de l'entreprise. Utiliser comme adresse d'expéditeur : TRANSCAN Groupe - Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue - 06510 Le Broc. La production doit compter 150 mots, avec une tolérance de plus ou moins 10 %.

Lettera modello in italiano (circa 150 parole)

TRANSCAN Groupe
Z.I. de Carros, Angle 18ème rue et 5ème Avenue
06510 Le Broc

Alle imprese italiane
Oggetto: servizi di trasporto e logistica tra Italia e Francia

Gentili Signori,
TRANSCAN è un'impresa familiare fondata nel 2000 e specializzata nei servizi di trasporto e logistica. La nostra sede si trova a Carros, nel cuore delle Alpi Marittime, vicino al confine italiano. Offriamo trasporto, logistica, consegne a domicilio e organizzazione dei trasporti. La nostra flotta comprende circa 100 veicoli, tra cui 40 veicoli a motore e 60 semirimorchi. Operiamo ogni giorno, di giorno e di notte, con collegamenti tra i nostri siti e consegne con veicoli dotati di sponda idraulica. I nostri sei siti dispongono di 35.000 m² di magazzini coperti e sorvegliati e di una capacità di circa 35.000 pallet. Gestiamo ricevimento, stoccaggio, preparazione degli ordini, cross-docking, attività di e-commerce e deposito doganale. Un sistema informatico con codici a barre consente di consultare le scorte in tempo reale. Il nostro personale è specializzato e formato. I mezzi rispettano le norme EURO 5 ed EURO 6. Saremo lieti di studiare le vostre esigenze e di proporvi soluzioni adatte.
In attesa di un vostro contatto, porgiamo cordiali saluti.
Il servizio commerciale TRANSCAN

Traduction française pédagogique
Madame, Monsieur,
TRANSCAN est une entreprise familiale fondée en 2000 et spécialisée dans le transport et la logistique. Notre siège se trouve à Carros, au cœur des Alpes-Maritimes, près de la frontière italienne. Nous proposons du transport, de la logistique, des livraisons à domicile et l'organisation des transports. Notre flotte comprend environ 100 véhicules, dont 40 véhicules à moteur et 60 semi-remorques. Nous travaillons tous les jours, de jour comme de nuit, avec des liaisons entre nos sites et des livraisons par véhicules équipés d'un hayon. Nos six sites disposent de 35 000 m² d'entrepôts couverts et surveillés et d'une capacité d'environ 35 000 palettes. Nous assurons la réception, le stockage, la préparation des commandes, le cross-docking, le commerce électronique et le dépôt sous douane. Un système informatique avec codes-barres permet de consulter les stocks en temps réel. Notre personnel est spécialisé et formé. Les véhicules respectent les normes EURO 5 et EURO 6. Nous serons heureux d'étudier vos besoins et de vous proposer des solutions adaptées.
Dans l'attente de votre contact, nous vous adressons nos salutations distinguées.

Vocabulaire et grammaire : *la nostra flotta comprende* signifie « notre flotte comprend » ; *dotati di*, « équipés de » ; *in attesa di*, « dans l'attente de ». Le présent décrit les services actuels. *Saremo lieti di* (« nous serons heureux de ») est une formule polie suivie de l'infinitif.

✓ RÉPONSE À RETENIR

Lettre circulaire en italien présentant les services, la flotte et les capacités logistiques de TRANSCAN aux entreprises italiennes frontalières.

Ce qu'il faut retenir de ce sujet (Session 2017)

Bilan de l'épreuve : Épreuve de BTS Transport et prestations logistiques, session 2017, code TSE2LVE-ITA, d'une durée de 2 heures et coefficient 3. Elle comporte une note de synthèse en français sur les véhicules italiens présentés à Hanovre et une lettre commerciale en italien valorisant Transcan. La compréhension et l'expression écrite sont chacune notées sur 10.

Notions-clés, formules & règles à maîtriser

- Une synthèse restitue les informations utiles du document sans ajouter d'éléments qui n'y figurent pas.
- La consigne de 150 mots avec une tolérance de 10 % impose une longueur comprise entre 135 et 165 mots.
- Le concept Iveco Z Truck est présenté comme fonctionnant au GNL et au biométhane, avec une conduite autonome et un objectif d'impact zéro.
- Transcan présente des activités de transport, logistique, livraison à domicile et affrètement, ainsi qu'une flotte et des entrepôts importants.

Points de vigilance & attentes du jury

- Dans la synthèse, distinguer les innovations, la durabilité et les caractéristiques des véhicules évoqués dans l'article.
- Respecter la langue demandée : français pour la synthèse et italien pour la lettre.
- Vérifier que chaque production compte entre 135 et 165 mots et répond au contexte professionnel donné.
- Dans la lettre, tenir compte du destinataire italien, valoriser les atouts documentés et inclure l'adresse d'expéditeur fournie.

Questions fréquentes sur cette épreuve (Q&A Examen)

Q : Comment organiser la note de synthèse sur les véhicules italiens ?

Repérez les informations utiles sur les innovations, la durabilité, les constructeurs et les véhicules présentés. Regroupez-les dans une synthèse cohérente en français, sans traduire l'article ligne à ligne ni ajouter d'informations absentes du document.

Q : Quels éléments de Transcan peut-on mettre en avant dans la lettre ?

Vous pouvez présenter les activités de transport et de logistique, la flotte, les entrepôts, les équipements et les prestations mentionnés dans les documents. Sélectionnez les informations adaptées aux entreprises frontalières, sans inventer de services ni de garanties.

Q : Combien de mots faut-il écrire et comment répartir son temps ?

Chaque production doit compter entre 135 et 165 mots. L'épreuve dure deux heures et comprend deux parties notées chacune sur 10. Réservez du temps à la lecture des documents, aux deux rédactions et à la vérification finale.

Q : Quels critères faut-il respecter pour produire une réponse adaptée ?

Respectez la consigne, la langue, le destinataire et le type de texte demandé. La synthèse doit restituer le bilan qualitatif du document, tandis que la lettre doit promouvoir Transcan et comporter l'adresse d'expéditeur indiquée.

Sujet officiel associé (PDF) : https://btscprp.fr/assets/annales/bts-cprp/E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien)/2017/BTS CPRP - E2 - Langue vivante étrangère 2 (Italien) - Session 2017 - 3-Sujet.pdf
Ressources BTS Conception des Processus de Réalisation de Produits : Toutes les annales & corrigés • Fiches de révision complètes • Simulateur de notes d'examen

Copyright © 2027 FormaV®. Tous droits réservés.

FormaV® est une marque déposée auprès de l'INPI sous le numéro 5227897.

Ce document a été élaboré par FormaV® avec le plus grand soin afin d'accompagner chaque apprenant vers la réussite de ses examens. Son contenu (textes, graphiques, méthodologies, tableaux, exercices, concepts, mises en forme) constitue une œuvre protégée par le droit d'auteur.

Toute copie, partage, reproduction, diffusion ou mise à disposition, même partielle, gratuite ou payante, est strictement interdite sans accord préalable et écrit de FormaV®, conformément aux articles L.111-1 et suivants du Code de la propriété intellectuelle. Dans une logique anti-plagiat, FormaV® se réserve le droit de vérifier toute utilisation illicite, y compris sur les plateformes en ligne ou sites tiers.

En utilisant ce document, vous vous engagez à respecter ces règles et à préserver l'intégrité du travail fourni. La consultation de ce document est strictement personnelle.

Merci de respecter le travail accompli afin de permettre la création continue de ressources pédagogiques fiables et accessibles.